

L'anno duemiladieci, addì **20 aprile 2010** alle ore 14.00, a seguito di regolare convocazione trasmessa con nota prot. n. 21169 del 15 aprile 2010, nell'Aula Organi Collegiali, si é riunito il Senato Accademico per l'esame e la discussione degli argomenti iscritti al seguente ordine del giorno:

.....**o m i s s i s** .....

**Sono presenti:** il Rettore, Prof. Luigi Frati, Presidente ed i componenti del Senato Accademico: Prof. Gian Vittorio Caprara, Prof. Roberto Antonelli (entra alle ore 15.40) , Prof. Guido Martinelli, Prof. Prof. Adriano Redler, Prof. Federico Masini, Prof. Mario Caravale (entra alle ore 16.00), Prof. Elvidio Lupia Palmieri, Prof. Attilio Celant, Prof. Gianluigi Rossi (entra alle ore 15.07), Prof.ssa Gabriella Salinetti, Prof. Vincenzo Ziparo (entra alle ore 15.05), Prof. Mario Morcellini, Prof. Franco Chimenti (entra ore 15.40), Prof. Renato Masiani, Prof. Fabrizio Vestroni, Prof. Vincenzo Nesi, Prof. Fabrizio Orlandi, Prof.ssa Marina Righetti, Prof. Giuseppe Santoro Passarelli (entra alle ore 16.35), Prof. Stefano Biagioni, Prof. Marcello Scalzo, Prof. Francesco Quaglia, Prof. Pierluigi Valenza (entra alle ore 14.55), Prof. Andrea Magri, Prof. Davide Antonio Ragozzino (entra alle ore 14.30), Prof. Alfredo Antonaci, Prof. Felice Cerreto, Prof. Giorgio Piras, Prof. Fabio Giglioni, Prof. Massimo Realacci, Prof. Enrico Fiori (entra alle ore 15.00), Prof.ssa Adelina Maria Teresa Borruto (entra alle ore 14.35), Sig. Beniamino Altezza, Sig. Livio Orsini (entra alle ore 15.25), Sig. Pasquale De Lorenzo, Sig. Alessandro Delli Poggi, Sig. Fabrizio Fioravanti, Sig. Fabrizio Trinchieri, Sig. Giuseppe Rodà, Sig. Paolo Piccini, Sig. Giuseppe Alessio Messano, il Dott. Francesco Mellace e l'Arch. Barberio, il Direttore Amministrativo Carlo Musto D'Amore che assume le funzioni di Segretario.

**Assistono i Presidi, i Proff.ri e i Prorettori:** Prof. Francesco Avallone Pro-Rettore Vicario, Livio De Santoli, Roberto Nicolai, Franco Piperno, Maria D'Alessio, Luciano Zani, Paolo Lampariello, Filippo Sabetta, Attilio De Luca, Mario Docci, Fulco Lanchester, Bartolomeo Azzaro, Giuseppina Capaldo e Antonello Biagini.

**Assenti giustificati:** Prof. Guido Valesini.

**Assenti:** Prof. Roberto Palumbo.

**Il Rettore, constatata l'esistenza del numero legale, dichiara l'adunanza validamente costituita ed apre la seduta.**

.....**o m i s s i s** .....



Senato  
Accademico

Seduta del

20 APR. 2010

**CONVENZIONE QUADRO TRA L'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI ROMA  
"LA SAPIENZA" ED IL DIPARTIMENTO GENERALE DI MEDICINA  
DELL'AMMINISTRAZIONE GENERALE DEL PRESIDENTE DELLA  
FEDERAZIONE RUSSA - RATIFICA**

Il Presidente presenta, per la discussione, la seguente relazione predisposta dal Settore per le Convenzioni dell'Ufficio Valorizzazione della Ricerca Scientifica e Innovazione.

In data 10 marzo 2010, in occasione della visita presso questa Università dell'Ambasciatore della Federazione Russa in Italia Alexey Meshkov, è stata sottoscritta dal Rettore una convenzione quadro (allegata quale parte integrante) che è stata inoltrata per la firma al Prof. Serguei Pavlovitch Mironov del Dipartimento Generale di Medicina dell'Amministrazione Generale del Presidente della Federazione Russa.

L'accordo in parola ha l'obiettivo di instaurare un rapporto continuativo di collaborazione tra le Parti integrandosi e coordinandosi nell'approfondimento delle seguenti tematiche:

- definizione ed esecuzione dei progetti di ricerca scientifica inerenti l'elaborazione ed implementazione delle nuove metodologie di prevenzione, diagnostica e cura delle patologie oncologiche, metaboliche e patologie di altra natura;
- realizzazione dei programmi didattici orientati e diversificati in relazione ai livelli della formazione nel campo delle Scienze Mediche e delle Biotecnologie.

La collaborazione coinvolgerà le articolazioni didattiche e scientifiche dell'Università e gli enti di ricerca scientifica e di studi controllati dal Dipartimento Generale di Medicina operanti nei settori di interesse della presente convenzione e potrà riguardare iniziative pianificate e condotte congiuntamente in tema di:

- definizione bilaterale di progetti di ricerca scientifica inerenti aree mediche di comune interesse;
- definizione ed attivazione di progetti comuni di formazione medica e biotecnologica ai vari specifici livelli di qualificazione;
- organizzazione di eventi comuni didattici e scientifici di tipo congressuale.

Le iniziative sopra descritte saranno definite mediante la stipula di appositi accordi attuativi tra le Parti che richiameranno e rispetteranno la presente convenzione. Questi dovranno essere sottoposti ed approvati dagli Organi competenti delle Parti.

UFFICIO VAL. R.S. e INNOVAZIONE

Settore Convenzioni

Il Responsabile

Dott. Massimo Barofelli

lu

R

15.1



Senato  
Accademico

Seduta del

20 APR. 2019

L'Università indica quale referente e responsabile della convenzione in argomento il Rettore o suo delegato mentre il Dipartimento Generale di Medicina indica il Prof. Arutiunov Albert Torgamovitch, Vicedirettore del Dipartimento.

Le parti convengono che il regime e l'utilizzazione di particolari prodotti didattici o scientifici, frutto della collaborazione, potranno formare oggetto di specifica regolamentazione, conformemente alle rispettive finalità istituzionali.

La presente convenzione avrà una durata di tre anni dalla sua sottoscrizione e l'eventuale rinnovo dovrà comunque essere sottoposto agli Organi competenti delle Parti.

Il Presidente comunica che, per questioni di urgenza, la pratica è già stata sottoposta al Consiglio di Amministrazione il quale, nella seduta del 30.3.2010, ha deliberato di ratificare la sottoscrizione della convenzione quadro in narrativa, subordinatamente al parere favorevole del Senato Accademico.

Allegato parte integrante: convenzione quadro

Allegato in visione: delibera del Consiglio di Amministrazione seduta del 30.3.2010

UFFICIO VAL. R.S. e INNOVAZIONE

Settore Convenzioni

Il Responsabile

Dott. Massimo Bartoletti



Senato  
Accademico

Seduta del

20 APR. 2010

**Il Presidente pone in votazione la proposta di delibera.**

**IL SENATO ACCADEMICO**

**LETTA** la relazione predisposta dal Settore per le Convenzioni dell'Ufficio Valorizzazione Ricerca Scientifica e Innovazione;

**PRESO ATTO** della sottoscrizione da parte del Rettore della convenzione quadro con il Dipartimento Generale di Medicina dell'Amministrazione Generale del Presidente della Federazione Russa avvenuta in occasione della visita dell'Ambasciatore della Federazione Russa in Italia;

**CONSIDERATA** la rilevanza dell'iniziativa e degli obiettivi prefissati nell'ambito di una collaborazione di assoluto valore;

**CONSIDERATA** la mancanza di oneri diretti derivanti dall'atto in parola;

**PRESO ATTO** della delibera del Consiglio di Amministrazione nella seduta del 30.3.2010;

**con voto unanime**

**ESPRIME PARERE FAVOREVOLE**

in merito alla ratifica della sottoscrizione da parte del Rettore della convenzione quadro di cui in narrativa in attesa della firma da parte del Dipartimento Generale di Medicina dell'Amministrazione Generale del Presidente della Federazione Russa.

**Letto ed approvato seduta stante per la sola parte dispositiva.**

**IL SEGRETARIO**  
Carlo Musto D'Amore

**IL PRESIDENTE**  
Luigi Frati

15.1

## CONVENZIONE QUADRO

Tra l'Università degli studi di Roma "La Sapienza", con sede in Roma, P.le Aldo Moro, 5. rappresentata dal Rettore Protempore Prof. Luigi Frati (d'ora in poi denominata "Università")

e

Dipartimento Generale di Medicina dell'Amministrazione Generale del Presidente della Federazione Russa, rappresentato dal Direttore, Professore, Accademico dell'Accademia delle Scienze della Russia e dell'Accademia delle Scienze Mediche della Russia Serguei Pavlovitch Mironov (d'ora in poi denominato "Dipartimento Generale di medicina")

### PREMESSO

- Che l'Università, nell'ambito della propria attività, ha attivato particolari professionalità orientate all'approfondimento delle tematiche della Formazione, della Ricerca Scientifica e della Assistenza nell'area delle Scienze Mediche e delle Biotecnologie.
- Che il Dipartimento Generale di medicina nell'ambito dell'attività dei suoi enti controllati di ricerca scientifica e di studi si occupa della formazione continua e specialistica e dei lavori scientifici nel campo della medicina.
- Che si rileva di reciproco interesse allo sviluppo delle iniziative sinergiche volte ad attivare un rapporto duraturo di collaborazione scientifica.
- Che gli Statuti degli enti di ricerca scientifica e di studi controllati dal Dipartimento Generale di medicina prevedono la possibilità di collaborazioni con soggetti esterni di formazione e di ricerca.
- Che tale Convenzione non realizza, in ogni caso, alcuna forma associativa tra le Parti né comporta obblighi reciproci di natura economica o patrimoniale.

### SI CONVIENE E SI STIPULA QUANTO SEGUE:

#### ARTICOLO 1 – *Premesse*

Le premesse costituiscono la parte integrante della presente Convenzione.

#### ARTICOLO 2 - *Finalità della Convenzione*

La presente Convenzione persegue la finalità di instaurare un rapporto continuativo di collaborazione tra le Parti nel quale le attività didattiche e di ricerca dell'Università e le attività analoghe didattiche e di ricerca degli enti di ricerca scientifica e di studi controllati dal Dipartimento Generale di Medicina possano integrarsi e coordinarsi reciprocamente nell'approfondimento delle seguenti tematiche:

- definizione ed esecuzione dei progetti di ricerca scientifica inerenti l'elaborazione ed implementazione delle nuove metodologie di prevenzione, diagnostica e cura delle patologie oncologiche, metaboliche e patologie di altra natura;
- realizzazione dei programmi didattici orientati e diversificati in relazione ai livelli della formazione nel campo delle Scienze Mediche e delle Biotecnologie.

#### ARTICOLO 3 - *Oggetto della collaborazione*

La collaborazione che coinvolgerà le articolazioni didattiche e scientifiche dell'Università e gli enti di ricerca scientifica e di studi controllati dal Dipartimento Generale di Medicina operanti nei settori di interesse della presente Convenzione, potrà riguardare iniziative, congiuntamente pianificate e condotte in tema di:

- definizione bilaterale di progetti di ricerca scientifica inerenti aree mediche di comune interesse;
- definizione ed attivazione di progetti comuni di formazione medica e biotecnologia ai vari specifici livelli di qualificazione;
- organizzazione di eventi comuni didattici e scientifici di tipo congressuale.

Tali iniziative saranno definite mediante la stipula di appositi accordi attuativi tra le Parti che richiameranno e rispetteranno la presente Convenzione.

Gli accordi attuativi dovranno indicare:

- gli obiettivi da conseguire e le specifiche attività da espletare;
- la durata;
- i termini dell'impegno assunto da ciascuna delle Parti anche in relazione alla ripartizione di oneri;
- i responsabili scientifici di entrambe le Parti per gli obiettivi da conseguire;
- l'individuazione dei locali e delle attrezzature destinati allo svolgimento delle iniziative.

Gli atti esecutivi scaturenti dall'applicazione dell'accordo devono essere preventivamente sottoposti ed approvati agli Organi competenti delle Parti.

Nell'ambito della collaborazione istituita con la presente convenzione, l'Università e il Dipartimento Generale di Medicina si impegnano ad operare congiuntamente su temi e progetti inerenti attività tecnico-scientifiche e didattiche di volta in volta individuate dai Responsabili della Convenzione di cui al successivo art. 5.

#### **ARTICOLO 4 - Impegno di reciprocità**

Per il conseguimento dei fini prefissati dalla presente Convenzione, l'Università e il Dipartimento Generale di Medicina si impegnano a consentire alle persone impegnate nell'attività di collaborazione, l'accesso alle rispettive strutture, l'uso di attrezzature che si rendessero necessarie per l'espletamento dell'attività didattica e di ricerca, nonché quant'altro fosse ritenuto utile per il raggiungimento dei fini previsti dell'art. 2 e sempre con rispetto delle modalità compatibili con gli oneri e gli obblighi derivanti dalla natura giuridica e finalità istituzionali.

#### **ARTICOLO 5 - Responsabili della Convenzione**

L'Università indica quale proprio referente e responsabile dell'attuazione della presente Convenzione il Rettore o suo Delegato.

Il Dipartimento Generale di Medicina, nella persona del Direttore, indica quale proprio referente e responsabile dell'attuazione della presente Convenzione il Vicedirettore del Dipartimento Generale di medicina il Prof. Arutiunov Albert Torgamovitch.

Con accordo reciproco delle Parti, in qualità del coordinatore di attuazione della presente Convenzione è nominato il Prof. Dzhalaludin Saidbegov.

#### **ARTICOLO 6 - Trattamento dei dati personali**

Le Parti si impegnano a non consegnare ai terzi ed a non divulgare delle informazioni relative alle attività comuni senza un accordo reciproco. L'elaborazione delle informazioni e trattamento dei dati personali eseguiti nell'ambito delle ricerche secondo la presente Convenzione vanno effettuati dalle Parti ai sensi della legislazione vigente dei loro Stati. L'Università si attiene alla normativa di cui al D.L. N 196 del 30 giugno 2003 recante "Tutela delle persone e di altri soggetti rispetto al trattamento dei dati personali". Il Dipartimento Generale di medicina si guida della Legge Federale della Federazione Russa N 152-FZ del 27.07.2006 "Sui dati personali".

#### **ARTICOLO 7 - Copertura degli oneri assicurativi e previdenziali**

L'Università garantisce, a sua esclusiva carica e responsabilità, l'adempimento di ogni onere di natura retributiva, assicurativa e previdenziale derivante dai rapporti con il proprio personale, gli studenti ed i terzi di cui dovesse servirsi per la realizzazione della presente Convenzione. Il Dipartimento Generale di Medicina garantisce analoga copertura ai propri dipendenti impegnati nello svolgimento delle suddette attività.

**ARTICOLO 8 - Utilizzazione dei risultati i studi e ricerche**

Le Parti convengono che il regime e l'utilizzazione di particolari prodotti didattici o scientifici, frutto della collaborazione, potranno formare oggetto di specifica regolamentazione, conformemente alle rispettive finalità istituzionali.

**ARTICOLO 9 - Promozione dell'immagine**

L'Università ed il Dipartimento Generale di Medicina si danno atto dell'esigenza di tutelare e promuovere l'immagine dell'iniziativa comune e quella di ciascuna di essa.

In particolare, i loghi delle Parti potranno essere utilizzati nell'ambito delle attività comuni oggetto della presente convenzione.

L'utilizzazione dei loghi, straordinaria o estranea all'azione istituzionale corrispondente all'oggetto di cui all'art. 2 del presente atto, richiederà il consenso della Parte interessata.

**ARTICOLO 10 - Durata della Convenzione e procedura di rinnovo**

La presente Convenzione decorre dalla data sotto indicata e ha la durata di tre anni. Al termine della Convenzione l'Università e il Dipartimento Generale di Medicina redigeranno una relazione sulla collaborazione e sui risultati raggiunti; all'istanza espressa di rinnovo dovrà aggiungersi una relazione sugli obiettivi futuri. L'eventuale rinnovo della convenzione dovrà comunque essere sottoposta agli Organi competenti delle Parti.

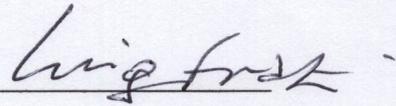
Le Parti potranno recedere dalla presente Convenzione mediante comunicazione con raccomandata con avviso di ricevimento da inviarsi nel rispetto di un preavviso di almeno tre mesi; lo scioglimento della presente Convenzione non produce effetti automatici sui rapporti attuativi in essere al momento del recesso. che restano regolati dai relativi atti.

**ARTICOLO 11 - Controversie**

Qualsiasi lite e controversia che dovesse insorgere tra le Parti in relazione agli argomenti non menzionati nel testo della presente Convenzione, sarà risolta in via amichevole. Le liti non regolate nel corso delle trattative saranno sottoposte all'esame del Foro in ordine stabilito della legislazione internazionale.

Roma, \_\_\_\_\_

Per l'Università degli Studi di Roma "la Sapienza"  
Prof. Luigi Frati



Per il Dipartimento Generale di Medicina  
Prof. Serguei Pavlovitch Mironov

\_\_\_\_\_